

Episode 31

Gloria(VO)

Previamente en La princesa de South Beach: Después de compartir unos cuantos tragos solitarios, las cosas escalaron entre Luisa, mi madre falsa y Raúl, mi ex prometido y terminaron... besándose. ¿Y María del Carmen? Bueno, ella accidentalmente mató a Nacho luego de que éste descubriera su verdadera identidad y amenazara con exponerla. Ahora Estrella y María del Carmen están en camino hacia los pantanos de los Everglades a deshacerse del cuerpo de Nacho, el cual está... lo adivinaron, en la cajuela de su Ferrari. Y por si eso no fuera suficientemente malo, María, con el cuerpo en el maletero, acaba de ser detenida por un policía.

INT. CAR - NIGHT 31.1

SFX a police siren behind the car.

Estrella is on speaker on the cars sound system.

MARÍA DEL CARMEN

Estrella, me está parando. Me ESTÁ PARANDO. ¡¿Qué hago?!

ESTRELLA

(Kinda panicky)

Oh, mierda. Ok... uhm. Tengo una idea.

MARÍA DEL CARMEN

¿Cuál?

ESTRELLA

¿PARARTE?

MARÍA DEL CARMEN

¡¿Esa es tu idea?!

ESTRELLA

DETENTE AHORA MISMO. Tienes que hacerlo. Si no lo haces, se va a ver sospechoso. Solamente actúa de forma natural. Yo voy a continuar manejando y pasaré delante de ti. No podemos llamar más la atención hacia nosotras.

SFX we hear her pulling over and Estrella's car whizz past as the cop car rolls in behind them.

MARÍA DEL CARMEN

¡NO! NO ME DEJES.

ESTRELLA

¡NO TE ESTOY DEJANDO! ¡NECESITAS RELAJARTE!

MARÍA DEL CARMEN

¡TRAIGO UN CUERPO EN LA CAJUELA!

ESTRELLA

Bueno, ¡no le digas eso al policía! Estaré esperándote un par de kilómetros más adelante, ¿está bien?

MARÍA DEL CARMEN

(Shaking)

Ok. Ok. Yo puedo hacer esto. Estoy tranquila. Ok. Ok...

ESTRELLA

Y si todo lo demás falla, ya sabes, muestra esos pechos.

MARÍA DEL CARMEN

ESTRELLA, NO LE VOY A MOSTRAR NADA. Ok, ya viene caminando hacia aquí. Adiós.

SFX María del Carmen hyperventilating as the sound of boots approaches the car.

A flashlight knocks on the glass of the driver's window and she rolls the window down.

GLORIA (VO)

No voy a mentir, María del Carmen se la está pasando muy mal esta noche. Pero vámonos de una noche llena de malas decisiones a otra, veamos qué está pasando con Raúl y Luisa.

INT. LA CASA ROSA - NIGHT 31.2

SFX a knock on the door and the door opening.

LUISA

(Groggy)

¿Raúl? ¿Qué estás haciendo aquí? ¿Pasa algo?

RAÚL

Lamento molestarte. ¿Y Esteban? ¿Dónde está?

LUISA

Se quedó a dormir en su oficina. Tiene algo importante que hacer mañana por la mañana.
¿Qué pasa?

RAÚL

No puedo dormir

LUISA

(Annoyed)

Y ese es mi problema porque...

RAÚL

No... no puedo dejar de pensar en lo que acaba de suceder.

LUISA

¿Te refieres a los hombres que te golpearon?

RAÚL

No, al momento en que me besaste.

LUISA

Ah, ¿te refieres a aquello que dijimos que nunca más mencionaríamos?

RAÚL

Sí, eso. Creo... creo que estuvo mal que te alejara.

LUISA

¿Qué?

RAÚL

No... no lo sé. Creo que siento algo por ti y no lo quería admitir.

Luisa sighs and clicks on the light, sitting up.

LUISA

(Annoyed but finally awake)

Raúl, sigues en un estado frágil. Aún estás sensible por lo que sucedió con mi hija. Además, fuiste golpeado, hace como, seis horas. Existe una gran posibilidad de que tengas una contusión.

RAÚL

Estoy consciente de todo eso pero no puedes negar que entre nosotros siempre ha habido algo.

LUISA

Sí, desprecio y molestia constante. Mira, estaba borracha. Lo siento. Ahora, por favor, vuelve a la cama.

RAÚL

Bésame otra vez.

LUISA

¿Qué? No. Estás siendo ridículo. No hay nada entre nosotros. Eres un mocoso.

RAÚL

¡Tengo 23!

LUISA

Exactamente. Y yo tengo edad suficiente para ser tu madre.

RAÚL

Yo no te veo de esa manera.

Luisa, tú eres una mujer fuerte e independiente y sí... fácilmente irritable, pero también muy hermosa. En verdad lo eres. Y no puedo evitar pensar en todo lo que hablamos esta noche. Nunca antes me había sentido tan comprendido y conectado con alguien. Ni siquiera con Gloria. Es como si vieras a mi verdadero yo. Ni siquiera necesito usar metáforas contigo.

LUISA

Ugh, ya me había olvidado de las metáforas.

RAÚL

Luisa, me parece que lo que quiero decir es que no estás sola.

LUISA

Pues siento que lo estoy.

RAÚL

No lo estás. Te veo y siento que te conozco más de lo que crees. Tenemos como... ¿química? Hacemos click. ¿Qué es lo que dice Arjona en "Te conozco"?

(BEAT)

"Te conozco cuando ríes al amar. Sé de aquella cirugía que a nadie le vas a contar."

LUISA

"Te conozco cuando ríes al amar. Sé de aquella cirugía que a nadie le vas a contar."

Para ser justos es más de una cirugía pero...

[Sexy music swells]

LUISA

Amo a Arjona.

RAÚL

Lo sé. Yo también.

They kiss sensually.

SFX both stumble their way into the bedroom and the door closes.

GLORIA (VO)

Oh. por Dios. ¡Consíganse un cuarto! Bueno, técnicamente están en el cuarto de Luisa haciendo... ugh no quiero ni pensar en ello, así que cambiemos de marcha a algo menos perturbador... Ah, María está siendo detenida con un cadáver en la cajuela.

INT. CAR. - NIGHT 31.3

The flashlight knocks on the driver side window. She rolls the window down.

MARÍA DEL CARMEN

Oficial, déjeme-

OFFICER GÓMEZ

Licencia y registro.

MARÍA DEL CARMEN

Sí, déjeme solamente. Tenía mi cartera por aquí en algún lado-

OFFICER GÓMEZ

Un momento. Muéstreme su cara.

MARÍA DEL CARMEN

Yo... yo...

[Music ramps up. Then cuts out]

OFFICER GÓMEZ

... ¿Gloria?

MARÍA DEL CARMEN

Sí...

OFFICER GÓMEZ

¡¿Gloria Calderón?! ¿Qué haces aquí?

MARÍA DEL CARMEN

Estoy... ¿manejando?

OFFICER GÓMEZ

Oye, ¿cómo has estado? Supe del accidente, eso estuvo ¡LOCO! He querido pasar por tu casa para ver cómo estabas pero Karla está lista para dar a luz, ya sabes, a punto de reventar y pues, bueno... ¿Cómo está tu papá?

MARÍA DEL CARMEN

Él... está... bien, oficial... ¿Gómez?

OFFICER GÓMEZ

(Laughing confused and amused)

No me has dicho Oficial Gómez desde que eras una cría.

MARÍA DEL CARMEN

(Catching on, laughing nervously)

Ah sí, bueno, ¡es que estás en el trabajo! Así que...

OFFICER GÓMEZ

¡ALTO!

(María del Carmen gasps)

HA, es broma...

MARÍA DEL CARMEN

Ha... ha... ha...

OFFICER GÓMEZ

Pero ya, en serio ¿qué haces por estos rumbos tan tarde?

MARÍA DEL CARMEN

Ah, es... es una sorpresa... para... mi papá.

OFFICER GÓMEZ

¿Una sorpresa? Pero si su cumpleaños no es hasta enero.

MARÍA DEL CARMEN

Sí, pero es que estoy planeando algo GRANDE. Así que por favor no le digas que me viste o arruinarás la sorpresa.

OFFICER GÓMEZ

Ohhhh, Gloria, ¡tú me conoces! ¡Ya sabes cuánto me gustan las sorpresas! Nunca arruinaría una. Por cierto, tienes una luz trasera fundida, así que asegúrate de arreglarla. Oye y ¿este es un auto nuevo?

MARÍA DEL CARMEN

Ah... sí, necesitaba uno nuevo... por el accidente.

OFFICER GÓMEZ

¡Es REALMENTE bonito! No sé si es tu estilo pero creo que te luce.

(Yawns)

Bueno, envíales mis saludos a tus padres. Buenas noches. O, buenos días... ya está saliendo el sol.

MARÍA DEL CARMEN

Okay... bye...

SFX footsteps recede.

SFX Phone dials on speakerphone.

MARÍA DEL CARMEN

¿Estrella?

ESTRELLA

Espero que esta no sea tu única llamada desde la cárcel...

MARÍA DEL CARMEN

(Exhilarated)

Me dejó ir. Es un amigo de Luisa y Esteban. No lo puedo creer. No pasó nada. ¡Estoy libre! ¡Woo-hoo!

ESTRELLA

Eso es lo que sucede cuando sobornas a toda la fuerza policiaca. Bueno, estoy muy feliz de que no estés con esposas pero todavía es muy temprano para celebrar. ¿O qué ya se te olvidó que todavía tenemos que deshacernos del uhm... *cadáver* que traes en la cajuela?

MARÍA DEL CARMEN

No era necesario que me lo recordaras.

ESTRELLA

Ya casi llegamos a los Everglades. Te veo allí.

GLORIA (VO)

¿Qué ironía no? Van a dejar el cuerpo de Nacho de la misma forma en que hace tantos años Esteban y Luisa dejaron tirada a nuestra verdadera madre. Pero cuidado chicas, porque en Miami los cadáveres enterrados no permanecen bajo tierra por mucho tiempo.